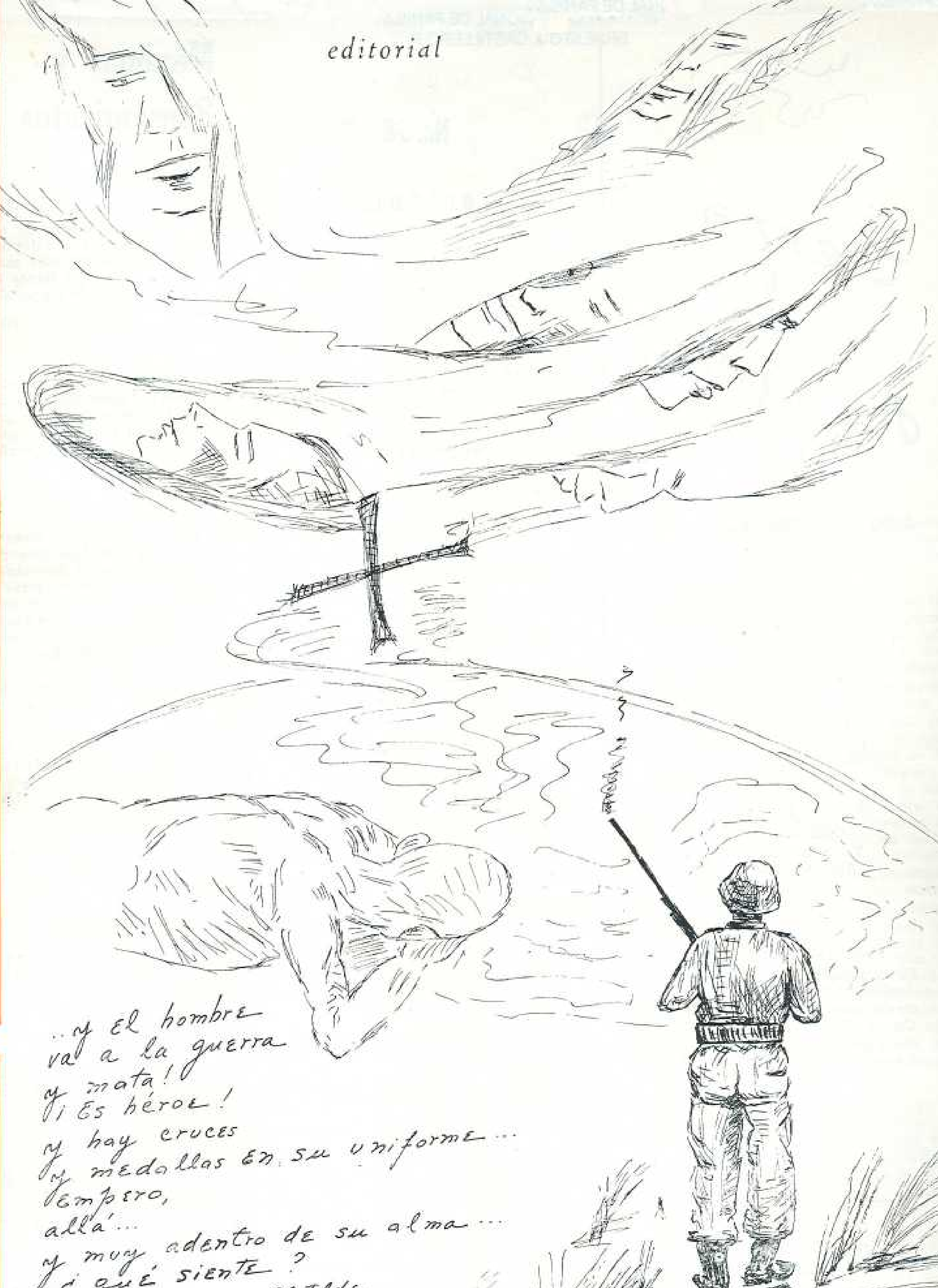
tierra y dos mares

Nº 28

15 ctvs.

editorial



tierra y dos mares

PUBLICACION
BIMESTRAL

AÑO 5 PANAMA 1966

●

Directora:
Ana Clotilde Barraza

●

Publicidad
y
Relaciones Públicas:
Marcela Barraza
Julieta Isabel Barraza

●

Oficina:
Calle 44 No. 4-116
Tels.: 5-4364 — 5-5755
Apartado Postal 4927
Panamá 5, R. de P.

●

Suscripción: 6 números

En la República	B/1.25
América y España:	
correo marítimo	B/1.25
Correo aéreo	B/2.50
copia suelta	B/0.15
Número Anterior:	B/.0.35

●

Se distribuye gratis:
Aviones y Barcos
Bibliotecas en Panamá
y en el exterior
Embajadas extranjeras
acreditadas ante nuestro Gobierno

●

Distribución en toda la
República y el Exterior

●

La reproducción total o parcial de los artículos está autorizada siempre y cuando se mencione TIERRA Y DOS MARES y se agradecerá el envío de un ejemplar en donde se haya hecho la reproducción.

IMPRESO EN LOS TALLERES DE IMPRESORA PANAMA, S. A.

No. 28

Contenido

EDITORIAL

MAXIMAS Y PENSAMIENTOS FAMOSOS

DE NUESTRO FOLKLORE
Panorama de Nuestra Copla y Nuestra Décima Populares
Manuel F. Zárate

MEDICINA ENTRE LOS INDIOS DE PANAMA
El Pacto Médico-Brujo
Dr. José M. Reverte

VALORES FEMENINOS PANAMEÑOS
Dra. Concha Peña
Juana Oller de Mulford

SENSIBLE DETERIORO CULTURAL
El Hogar y su Influencia Moralizadora
Magdalena H. de Pezet

LIBROS
Desenvolvimiento de las Ideas Pedagógicas en Panamá — 1903-1926
Dr. Alfredo Cantón

La Venta de la Tienda
Rodrigo Núñez Q.

DOCUMENTOS
Convención del Canal Istmico

VENTANALES
La Poesía joven de Rosa Elvira Alvarez
Eulogia R. de Arias

Yo soy Muchacha Guia
Clarita de Wright

Con motivo del Primer Seminario de Historia de Panamá

TEMAS PARA LA MUJER
Educación para el Hogar
Amparo de Pazmiño

SECCION DE CHIRIQUI

ENSAYO DE MONOGRAFIA DE LA PROVINCIA DE CHIRIQUI — IV PARTE
Ernesto Castillero R.

La Mujer y el Voto
Julio Miranda M.

BUEN HUMOR

Máximas y Pensamientos Famosos

¡Qué gusto tendría yo en que las personas de doctrina y autoridad clamasen a todas horas contra este maldito furor de la guerra, causa de tantos males y desórdenes, y estorbo de tantos bienes!

JOVELLANOS

* * *

La guerra es una púrpura bajo la cual se oculta el homicidio. La máscara de bronce de la guerra civil tiene dos perfiles, uno que mira el pasado, otro que mira el porvenir, pero ambos igualmente trágicos.

HUGO

* * *

Muchas veces se levantan las armas con pretexto de la mayor gloria de Dios, y causan su mayor deservicio; otras por la religión, y la ofenden; otras por el público sosiego, y le perturban; otras por la libertad de los pueblos, y los oprimen; otras por protección, y los tiranizan; otras por conservar el propio Estado, y son para ocupar el ajeno.

SAAVEDRA FAJARDO

* * *

Hombre justo y honrado es aquel que mide sus derechos con la regla de sus deberes.

LACORDAIRE

* * *

Los autores de revoluciones no pueden sufrir que otros las hagan después de ellos.

FRANCE

* * *

La lectura de un buen libro es un diálogo incesante, en que el libro pregunta y el alma contesta.

MAUROIS

* * *

¡Cuánta confianza no inspira un libro viejo del cual el tiempo nos ha hecho ya la crítica!

LOWELL

* * *

Los hombres siempre desaprueban lo que no son capaces de hacer.

CRISTINA DE SUECIA

* * *

Debe destruirse la opinión de los que se imaginan que las virtudes guerreras son más apreciables que las que tienen por objeto la felicidad del Estado.

CICERON

* * *

Nada tan peligroso como una idea amplia en cerebros estrechos.

TAINE

De Nuestro Folklore

escribe:

Manuel F. Zárate

Panorama de Nuestra Copla y Nuestra Décima Populares

En el año de 1952 salió de las prensas de La Estrella de Panamá un grueso volumen que sin duda el lector conoce : La Décima y la Copla en Panamá. Había sido galardonada con un Primer Premio del Concurso Ricardo Miró. Sus autores, quien esto escribe, y su esposa Dora P. de Zárate, nos propusimos dar a conocer por primera vez al público panameño toda la riqueza de ingenio, de talento y de sensibilidad artística de que está dotado nuestro pueblo iletrado, y de mostrar que en el aspecto literario del folklore, nuestro país podía ostentar un brillante venero, comparable dignamente a los aspectos musicales y coreográficos y de la misma noble altura que tienen otros países. En aquella obra hicimos un estudio analítico y descriptivo de las formas poéticas de nuestra décima y nuestra copla y ofrecimos a continuación una colección de algunos centenares de esas composiciones, recogidas por nosotros en los pueblos interioranos. Desde entonces no hemos detenido nuestra búsqueda para aumentar la colección personal y no hemos cesado en la tarea de estudiar este patrimonio cultural. Nos sigue preocupando la temática de esas composiciones, sus diferencias regionales, sus variadas morfologías, las funciones a que se hallan sometidas y los profundos y significativos rasgos históricos y antropológicos que ellas acusan. Fruto de esas inquisiciones posteriores a nuestra obra de 1952 es la pequeña disertación y el muestrario novedoso de coplas y décimas a que se contrae este modesto trabajo. Esperamos se nos perdone si algún ejemplo es tomado de lo ya publicado, lo cual puede ser necesario para conformar debidamente alguna idea. Pero en su casi totalidad aseguramos que la colección presente es inédita, aun cuando muchas de las estrofas sean conocidas de los que gustan oir los cantos poulares.

EL COPLERO

Como ya se ha dicho bastante y casi todos saben, en Panamá la copla es por lo general una creación femenina y sólo se la canta en las tonadas de tamboritos. En otros países la copla suele ser producto del numen masculino y son los hombres (payadores, repentistas, trovadores), quienes las cantan en largas porfías, constituyendo los conocidos espectáculos de las cantaderas. En Panamá este tipo de recreación se hace entre hombres y la estrofa usual en ella es la décima, creación exclusiva del varón. De otra parte, en las tunas y tambores de toda clase y en todo el país la copla es cantada por mujeres, especialmente por la solista o "cantalante" del Tamborito. Como creación femenina que es, veremos en el muestrario que el tema principal de dichas composiciones es la peripecia del sentimiento amoroso. Pero hay en ella también aspectos de la psicología algo distanciado de este sentimiento, si bien muy femenino: tales son las coplas llamadas "pullas", de textos zahirientes, a veces rayanos en la ofensa. Y en ciertos grupos demográficos, como veremos, la temática contiene los motivos vitales comunes, las faenas del campo.

La tradición de la copla, como la de la décima, nos viene de diversas fuentes, ya que diversa es la composición etnográfica de nuestro país y dado que la expresión poética es tradición de todos los pueblos de la tierra. Esa diversidad de que hablamos podemos observarla en el muestrario de coplas que veremos luego, y en nuestro caso no va más allá de las causadas por dos cepas ancestrales: la hispánica y la africana. En la primera notaremos el ingenio, la gracia, la picardía y la lírica castellana o andaluza. La copla reviste la forma de la cuarteta octosilábica perfecta, ya en forma de redondilla, ya en la simple cuarteta, a veces consonantada, a veces asonantada. En la copla de factura negra alterna el contenido sentimental o lírico con el bucólico y con el épico. Aquí la rima no obedece a patrón dado y la medida es de lo más libre. Se distingue también este tipo porque no existe propiamente la estrofa. El tema se dilata en una especie de poema. El estro poético reside menos en la forma literal que en el mecanismo de la repetición, de los vocablos y frases llenos de la angustia (de la agogia, mejor dicho), la cual se acentúa y expresa cabalmente gracias a la carga melódica del canto. Los textos y las grabaciones del canto darán la idea más completa de lo que deseamos expresar.

Diremos, para completar esta nota introductiva, que la distribución geográfica de los dos géneros de coplas que acabamos de mencionar siguen la distribución de los grupos demográficos. La copla de matiz "negro" la hallaremos abundante en la región de El Darién y de Colón, y más o menos influenciada por la copla hispánica, en los grupos de color que proliferan en muchos pueblos de la provincia de Panamá. Coclé, Veraguas y Herrera. Por su parte la copla de factura andaluza la hallamos de sobra en la Provincia de Los Santos, bastante en la de Herrera y no falta en los demás pueblos de la República cuando en ellos prospera el elemento popular de origen hispánico. Demás está decir que existen muchas coplas en las que las dos fuentes se mezclaron. Pero lo que sí puede observarse es la ausencia del elemento indígena en nuestro coplero. Si bien en el canto de algunos tamboritos, especialmente en los que se dicen "salomados", aflora algún rasgo melódico que pudiera calificarse de "indio", no ocurren tales infiltraciones en los textos poéticos, por lo menos hasta donde alcanzan nuestras limitadas pesquisas.

Damos en seguida el muestrario ya anunciado de coplas, y para facilitar su entendimiento presentaremos los dos grupos por separado, primero el de influencia hispánica con alguna sub-clasificación, y luego el grupo de coplas de origen negro.

REQUIEBROS

Te quiero más que a mis ojos
más que a mis ojos te quiero
pero más quiero a mis ojos
porque son los que te vieron.

Recuerda que me dijiste
con tu boca el otro día
que olvidabas padre y madre
y a mí no me olvidarías.

(siga a la página siguiente)

Ayer tarde fui a la "ruda"
a preguntarle al romero
si él curaba mal de amores
porque yo de amores muero.

Mañana por la mañana
se embarca la vida mía,
"malhaya" la embarcación
y el piloto que la guía.

Ay "malhaya" quién pudiera
"retaurar" un bien perdido.
el no haberte amado nunca
o no haberte conocido.

Tú fuiste el primer amor
y quien me enseñó a querer
no me enseñes a olvidar
que no lo quiero aprender.

No me duele que me olvides
pedazo del corazón,
lo que más me va doliendo
que pueda olvidarte yo.

Qué oscura que está la noche,
qué lejos que está el camino
cuánto trabajo he pasado
buscando este amor perdido.

Por las orillas del río
y a la sombra de un laurel,
me acordé de tí bien mío
viendo las aguas correr.

Florecita del camino
que mi secreto sabía,
qué pena sufrí aquel día
cuando lo esperé y no vino.

Oh cielo quién no naciera,
si naciera que no amara
o si amara que lo empleara
en quien se lo mereciera.

Cien años después de muerta
y que gusanos me hayan comido
deberá haber en mis huesos
señas de haberte querido.

No hay corazón como el mío
que sufre y calla su pena,
corazón que sufre y calla
no se encuentra en donde quiera.

REPROCHES, DESDENES Y PULLAS.

Yo soy como un pajarito
que revuela entre las flores,
a mí no me matan celos
ni me muero por amores.

En la puerta de mi casa
tengo un palito deají,
pa que se pique la lengua
el que se ocupe de mí.

La piedra lisa resbala,
el cal-y-canto falsea,
en haciendo yo mi gusto
qué puede ser que no sea.

A mí no me digan tengo
porque yo tuve primero,
yo dormí en cama de viento
y hoy día duermo en el suelo.

Si Ud. es Tino Rodríguez
Yo soy Ignacia Rivera,
a mí nada se me da
el despreciar a cualquiera.

Si por pobre me desprecias
busca rica que te dé,
el pobre da lo que tiene,
el rico da....con los pies.

Yo soy como el oro viejo
que no pierde su valor,
cuando se ausenta un amante
se aproxima otro mejor.

A mí no me matan penas
ni tampoco brujerías,
en la copa de mi sombrero
está la virgen María.

Lo que hace la Calle Abajo
se lo copia Calle Arriba,
andan siempre de remonta,
no tienen iniciativa.

Calle Abajo comenzó
creyendo que era piñata
y por ser ignorantes
metieron las cuatro patas.

Calle Arriba ha presentiado
reinado de caridá,
con puro papel prestado
qué lástima que nos da.

Pobrecita Calle Abajo
la lástima que nos da,
la tuna de Calle Arriba
ya lo tiene acorralá.

EL COPLERO "NEGRO"

Para comodidad en nuestros estudios hemos dado en llamar "copla negra" a la composición raizal, o sea a la que reviste la forma más primitiva; el de "copla morena" a aquella en que se advierte alguna influencia hispánica (formas híbridas), y el de "copla santeña" o también "blanca" a la de estirpe castellana. Después de haber revisado anteriormente el muestrario de nuestra copla "santeña", presentaremos una serie de ejemplos del llamado coplero negro. Mas, para apreciar debidamente las composiciones de esta colección, creo conveniente hacer dos observaciones previas. La primera es que, la poesía negra de cualquier latitud, época o nivel cultural, reviste formas tan raras, libres y sugestivas, que sólo ha venido a ser asimilada y valorada por el hombre académico de hoy, a la luz de hallazgos tales como el psicoanálisis, la tendencia abstraccionista de las artes plásticas y retóricas y la filosofía colindante del existencialismo. No es rara coincidencia si muchos de los poetas calificados como "ultraístas" se expresan a menudo en fórmulas que remedan la agreste poesía negra. Por lo demás, la forma de ésta no es exclusiva del sentir negro, es más bien, propia de la expresión y del sentir primitivos. El poema sin rima, el rasgo de conjuro, la embriaguez o el embrujo de la repetición, el aliento ritual o mágico campean en toda creación espiritual de los pueblos en estado de naturaleza. La segunda observación que adelantamos es la de que toda esta literatura está compuesta expresamente para el canto y para el acompañamiento percusivo. Las melodías y los golpes de los tambores completan, puede decirse, la expresión y el sentido anímico de los discursos. De allí que una simple lectura de los textos apenas si sugiere el alcance y la intención del creador, nada llanos por cierto.

Insistimos en repetir que todas estas coplas (cualquiera sea el "color" o tipo) son hechas para cantarlas en los tamboritos. Advertimos también que la forma de este canto es la típica antifonal, es decir, alternancia entre solo y coro. No podríamos decir si el modelo procede de fuente negra o hispánica, pues las dos culturas cuentan con este elemento entre sus patrimonios remotos. Ahora bien, en el canto "santeño" la copla se parte en dos dísticos que la "cantalante" entona separadamente, y a cada emisión contesta el coro con una palabra, una frase o un verso que constituyen una especie de estribillo. La cosa es diferente en el canto negro. El "solo" está hecho casi siempre de un verso, a veces de dos o más; pero todos se hallan unidos por un mismo motivo, no hay estrofas independientes como en el canto santeño; además, mientras que en éste el estribillo o respuesta tiene siempre el mismo texto, en el canto negro varía a menudo. También el flujo melódico de este último es variable, mientras que en el primero se mantiene muy regular. Se diría que en el canto negro, lo accidentado de la línea musical y de los textos expresa con justeza el sentimiento rudo y la condición psicológica del hombre que vive bajo las amenazas de una naturaleza inhóspita, que padece la angustia de lo movedizo, del interrogante penoso que a diario debe resolver para vivir. Es, diríamos, un estilo de expresión cónsono con su ser, con su íntima condición, con su imperativo de asecho, con su trance de perpetua y azarosa defensa. Es, como veremos, un canto angustioso, aun cuando a veces pretende llenarse de humor. Por lo mismo, por su desarticulación y por sus mutilaciones, por sus faltas de vocablos y de sentido a veces, la emoción que suscita es profunda, aguda y trágica.

En los ejemplos que daremos omitimos las repeticiones del coro, excepto si él tiene variaciones. El texto que damos es el de "cantalante", entendiéndose que el coro le contesta cada vez que ella enuncia su verso, como si fuera una letanía.

(Tomado de un tamborito de San Miguel, Las Perlas).

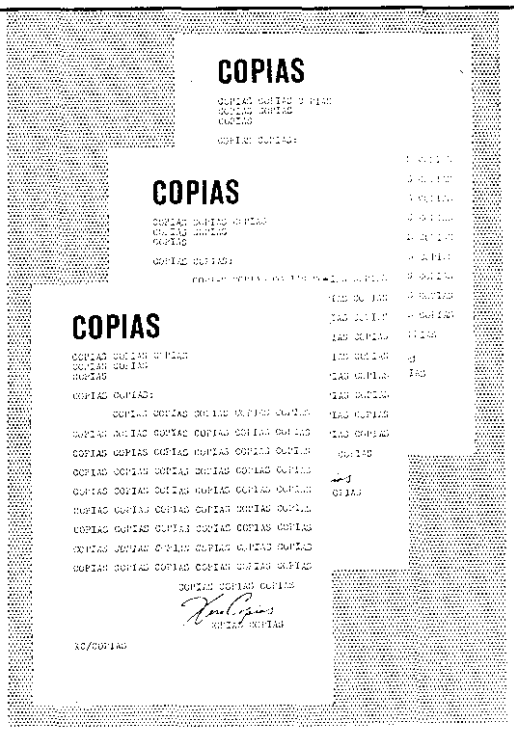
Solo: Debajo el palo e'mango, el mamey

Coro: Debajo el palo e'mango, el mamey

— *Debajo el e'mango*
todita me estoy mojando, Miguel.

(siga a la página 12)

FIJESE LO QUE VENDE XEROX*



COPIAS, nada más que COPIAS...

- *XEROX no le vende maquinaria a la persona que no quiere más que copias.*
- *No le amarra de por vida al uso de papeles especiales.*
- *No le amarra a líquidos químicos.*
- *No le cobra por el servicio, ni mano de obra, ni piezas.*
- *Y por todo esto, su costo por copia puede ser de 0.05 con una máquina copiadora XEROX 914* en su propia oficina. químicos.*

XEROX DE PANAMA, S.A.

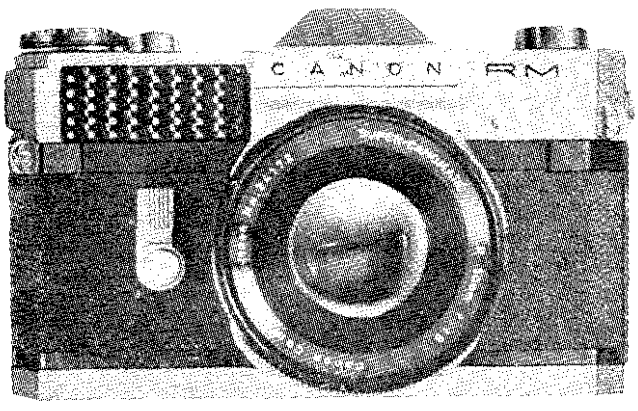
XEROX®

En Panamá: Vía Argentina y Calle K, El Cangrejo. Tel. 3-8342

En Colón: Zona Libre. Tel. 7-1969

* MARCA REGISTRADA

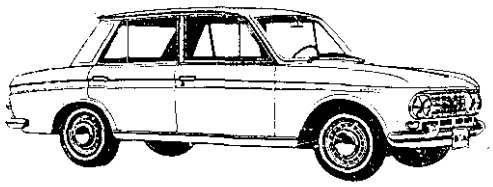
Canonflex RM



DE VENTA
EN EL
Almacén Selecciones
Avenida Justo Arosemena
(Frente al Edificio Vallarino)
Apartado 5299 — Panamá — Tel: 5-0401

DATSUN

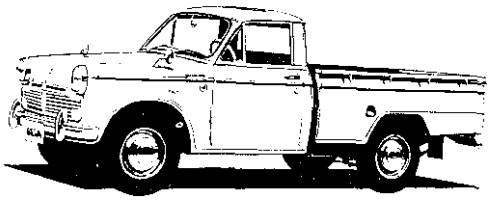
ES MEJOR



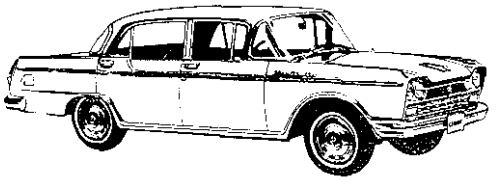
VENTAS
SERVICIO
Y REPUESTOS

E N

PANAMA — CHITRE — SANTIAGO — DAVID



Prospere cómoda y económicamente seguro con DATSUN



18 MODELOS DIFERENTES Y UN MODELO PARA CADA NECESIDAD

AGENCIAS DATSUN

A Través del Istmo Para Servirle Mejor

Jaybaná chocó con los bastones que son el símbolo de su rango.

X – EL PACTO MEDICO-BRUJO

La mañana se presentaba bajo buenos auspicios. La *lluvia torrencial que cayó* durante la noche, había dejado una tierra fresca, un cielo despejado y unas aguas turbias en el Río Tuira, arteria principal del selvático Darién que recorrieran por siglos los esforzados españoles que emprendieron la dura tarea de colonizar esta región.

Nuestra canoa indígena, monóxila, a la que habíamos provisto de un motor fuera de borda, *se deslizaba como una flecha* sobre la *superficie del* agua, *contra* la corriente, tratando de vez en cuando de sortear tal cual pedazo de madera de las que abundantes son arrastradas por el río.

Mi objetivo en aquella ocasión era visitar a un conocido "**jaybaná**" de la tribu chocó, uno de los brujos más esquivos del Río Tupisa, uno de los afluentes del Río Chucunaque, afluente a su vez del Tuira, por el que la tradición cuenta que el Adelantado Vasco Núñez de Balboa bajó con la madera labrada de los barcos con los que pensaba llegar hasta el fin del Mar del Sur que anteriormente descubriera.

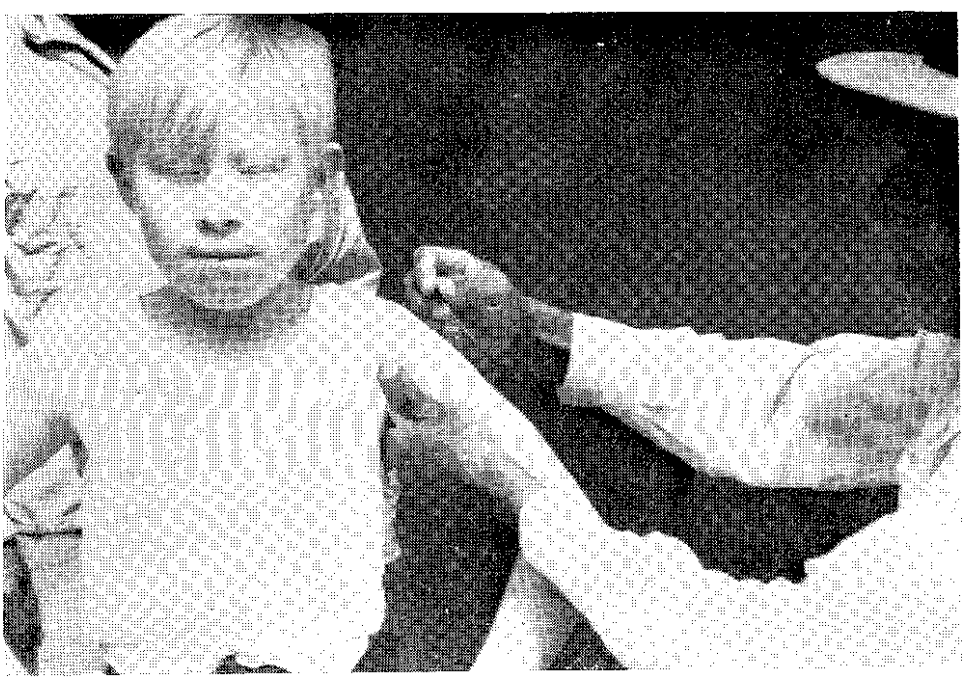
El largo viaje de seis horas contra la corriente me permitió disfrutar de la contemplación de esta siempre exuberante vegetación, que constituye un goce y un recreo para la vista. Como en interminable cinta fueron pasando ante mí los gigantescos bongos, los monstruosos espavés, las reinas de la selva, porque espavé quiere decir mujer en el lenguaje de los primitivos habitantes de la región, los frondosos tangarés y las inmensas lianas que parecen sujetar como cadenas a los árboles tropicales en un intento de evitar su caída. En fin, el paisaje vegetal que sólo se ve... en el Darién.

Mi visita al brujo tenía un objetivo primordial: utilizar una técnica que he venido desarrollando en estos grupos indígenas con bastante buen resultado. Se trataba de pactar con el brujo, de cerrar un trato o pacto de no agresión médico-brujo.

El gran problema de la enemistad y eterna rivalidad entre estos individuos y el *médico moderno*, es y ha sido una de las *causas de que los indios no se hayan incorporado todavía a la civilización*. En el fondo no es más que un problema de intereses creados. El brujo ve en el médico un rival que va a quitarle su negocio, su medio de vida.

Mi problema era por lo tanto, convencer al brujo de todo lo contrario. No sólo no le iba a privar de su "momio", sino que iba a concertar un pacto con él.

Es común que estos hombres que viven en constante contacto con la Natura-



El Inatuledi cuna vacuna a un albino en San Blas. El autor de este artículo ha enseñado a varios Inatuledis a vacunar.

Medicina entre los Indios de Panamá

escribe el Dr. José M. Reverte

leza, venciéndola a diario, desarrollen un sexto sentido que les permite conocer rápidamente las intenciones del que se acerca a ellos.

Dohiramá, el jaybaná con quien iba a tratar, supo inmediatamente que yo iba a él con buenas intenciones. Nos entendimos muy pronto. En su medio español y en mi media lengua chocó decidimos que, puesto que yo tenía que examinar la sangre a todos los indios de los alrededores, él aprendería la técnica y sería él mismo quien realizaría la toma de muestras. Se mostró muy complacido y aprendió en pocos minutos, demostrando gran habilidad y soltura.

Lo demás fue sencillo. Su indudable ascendiente entre sus paisanos, me permitió realizar una buena concentración pues nadie se opuso a llegar a la casa del jaybaná. Los indios acudieron a su llamado, y todos se dejaron pinchar porque era el brujo quien lo hacía, y más tarde sería él también quien les vacunaría a todos, siguiendo mis instrucciones y bajo mi discreta vigilancia.

Al ver que en ningún momento me oponía a su ministerio, que quiérase o no, es necesario en estos lugares selváticos donde no es común que un médico quiera irse a vivir, ya que casi todos preferimos hacerlo cómodamente en las ciudades, se hizo gran amigo mío. Aprendió cuanto pudo y me enseñó infinidad de cosas que yo deseaba saber sobre las extrañas costumbres de su tribu, y al verse respaldado por mí ante los suyos, no le importó elevar mi figura ante ellos, porque al hacerlo aumentaba la suya. Aprendió las reglas de la higiene, la importancia de la esterilización del agua, fuente de muchas de las enfermedades de estas zonas selváticas, la atención de primeros auxilios según nuestras técnicas, y muchos consejos sobre la prevención de las enfermedades que le han sido muy útiles a su gente.

El pacto médico-brujo fue en esta ocasión como en otras anteriores muy útil a ambos, pero sobre todo a un grupo de seres humanos que salieron beneficiados. Es mejor transformarlos en auxiliares del médico haciéndoles ver el valor de nuestra medicina, que no hacer de ellos enemigos y resentidos que se opondrán como lo han hecho hasta ahora, al avance de la civilización que tímidamente trata de penetrar en estas áreas selváticas del Darién.

Un jaybaná chocó tomando muestras de sangre bajo la dirección del autor de este artículo. El jaybaná demostró una gran habilidad y aplicación en el aprendizaje y gracias a su influencia en el área se consiguió examinar a la población indígena.

Un jaybaná chocó

Para muebles finos

La Garantía

CALLE "I" No. 4

Teléfono: 2-1752

Y

CALLE 30 Y AVE. BALBOA

Teléfono: 5-1555

ALMACEN DE LIMA, S. A.

MATERIALES DE CONSTRUCCION
FERRETERIA — PLOMERIA
PINTURAS

Teléfono 3-8725 | VIA ESPAÑA Y CALLE 70 Panamá, R. de P. | Aptdo. Postal 4286

Valores Femeninos Panameños

por Juana Oller de Mulford

Doctora Concha Peña

¿Por qué he escogido en esta ocasión el nombre de la Doctora Concha Peña para que figure en la galería de mujeres panameñas distinguidas? Ante la posibilidad de que se me haga esta pregunta, me anticipo a contestarla.

Es verdad que ella no nació en territorio panameño, que no recibió aquí la esmerada educación que había adquirido. También es igualmente cierto que cuando pisó tierra panameña, ya había transcurrido gran parte de su corta vida y que, junto a su bordón de peregrino, cargaba ya el Diploma de Doctora en Derecho que le había otorgado una Universidad española. También había unido ya sus destinos al de otro compañero de infortunios que le brindó, junto con su amor, los recursos de sus vastos conocimientos lingüísticos, que le permitieron penetrar en el conocimiento de otras culturas y de otras civilizaciones. Venía con el corazón y la mente repletas de ansias de libertad, hastiada de infortunios, de dolor y de muerte. Y al respirar por primera vez el aire libre y despreocupado de nuestra tierra, al contemplar los rostros alegres y tranquilos de nuestros habitantes y ver en ellos reflejada la abundancia de alimentos y de cosas que ya estaban racionadas en Europa, su espíritu debió sentir una sensación de renacimiento, como si su cuerpo hubiera sido iluminado por una nueva vida, como si nada hubiera dejado en otras latitudes, cuyo recuerdo amargo, la hiciera suspirar por el retorno. Desde ese momento feliz, Concha Peña se hizo panameña, porque desde entonces empezó a sentir y a obrar como cualquier otro panameño de la más pura ascendencia, y a dejar que del fondo de sus más recónditos sentimientos, brotara el afecto que sentía por todo lo nuestro, rico, espontáneo, consciente, sin presiones, sin reservas, sin condiciones, como el que brota del corazón del patriota que nunca ha conocido otra patria. Sintiéndose ya unida por el corazón a nuestra tierra, no quiso seguir viviendo en ella como extranjera y cuando tuvo el tiempo de residencia requerido por la ley para incorporarse a nuestra nacionalidad, tomó su carta de naturaleza como panameña, que no la hizo más panameña de lo que ya era, sino que fue como el bautizo que ratificó el sentimiento que ya bullía sincero y espontáneo en su corazón. Murió, pues, siendo una panameña integral, no sólo por los dictados de la ley, sino por su gran amor a Panamá y a todo lo nuestro. Es, por ello que la considero un valor literario que nos pertenece, que debemos honrar y recordar a los que no tuvieron la suerte de disfrutar de las delicadeces de su noble corazón. Así corresponderemos en parte a sus ingentes desvelos por rescatar del silencio, las vidas de tantos valores panameños que yacían ignorados para nosotros mismos.

De lo poco que hemos logrado investigar acerca de esta ilustre dama, apenas sabemos que nació en Ciudad Real de Castilla la Nueva, en España, el 9 de noviembre de 1906, en donde hizo sus estudios primarios y secundarios. De Ciudad Real se trasladó a Madrid, en donde hizo estudios de Derecho, hasta tomar el grado de Doctora en la Universidad Central de esa ciudad.

NCR

The National Cash Register Company

NUEVO LOCAL

Calle Manuel Espinosa

Teléfono 3-9940

Apartado 1071

Panamá, Rep. de P.

EL SURTIDO MAS GRANDE

PARA LA NOVIA

CRISTAL CORTADO

PORCELANAS FINAS

AVE. TIVOLI SHAW'S CAMPO ALEGRE

Allí organizó un bufete de abogado en compañía de otros condiscípulos recién graduados y pronto se vieron favorecidos por los favores de la clientela. Desgraciadamente, después de algunos meses de estar funcionando la oficina, estalló la guerra civil española, que la obligó a refugiarse en París a causa de sus ideas republicanas.

En esta ciudad fundó con otros correligionarios, una estación radiodifusora para poder comunicarse con los copartidarios suyos que luchaban en España por la misma causa republicana. En ese centro, que era un hervidero revolucionario, la Doctora Concha Peña conoció al ilustre Profesor de idiomas y consagrado políglota, Don José Adjef, a la sazón Capitán del Ejército Yugoeslavo. El trato constante, la afinidad de ideales, la misma elevada cultura, y el sentirse igualmente perseguidos por las mismas ideas, hicieron el milagro de prender entre ellos, la chispa del amor, el que un día santificaran ante el Altar de un templo Católico de París, en el año de 1936.

Sobrevino después la necesidad de ponerse a salvo del incendio de la guerra que empezaba a propagarse por toda Europa, por lo que la pareja tomó la determinación de establecerse en algún lugar de la América que les ofreciera garantías de paz y de libertad para pensar y trabajar. Y después de mucho deliberar e investigar los esposos Adjet-Peña, se decidieron por la República de Panamá, a la que llegaron a los finales de 1938.

Panamá siempre acogedora y mantenedora del principio de hondo sentido humano, de brindar refugio a todos los perseguidos por sus ideas libertarias, les abrió sus puertas y les ofreció la oportunidad de ganarse el sustento de una manera digna y decorosa, de acuerdo con su jerarquía intelectual.

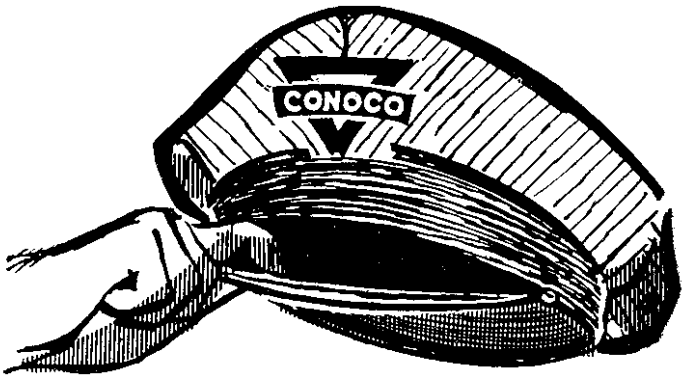
Como le encantaban los niños, su primera actividad se la dedica a ellos y funda un jardín para infantes, en el que pone a su servicio todo el caudal de su infinita ternura y sus conocimientos pedagógicos. El experimento le resulta exitoso, pero quiere superarse para difundir más extensamente sus enseñanzas, y después del Kindergarten funda una Escuela de Modistería, seguido de otra de Bibliotecomanía, su máxima debilidad, para estar siempre en contacto con los libros. Y así, a través de estos modestos trabajos, dió comienzo a una existencia laboriosa y fecunda en nuestra Patria, que no debería acabarse sino con la muerte.

En el año de 1941, la Universidad la llamó a desempeñar la Cátedra de Derecho Civil, la que dictó hasta 1942, cuando fue trasladada a la Cátedra de Derecho Romano, a cuyo frente estuvo hasta 1944.

En este año, ya había terminado de preparar la segunda edición de su libro "La Libertadora del Libertador", que ya había publicado en México en 1942 y se encontraba agotada. Esta segunda edición salió de las prensas de la Editorial La Moderna S.A. de Panamá, en el año de 1944. Como el colombiano Miramón, en sus SEPTEMBRINOS y como el ecuatoriano Rumazo González en su "Manuela Sáenz", la doctora Concha Peña se regocija de los episodios de la vida heroica y ardiente de la amante de Bolívar, a la que admira y exalta, porque amó mucho al Libertador, porque se sacrificó por él, porque le salvó la vida en la trágica noche del 25 de septiembre de 1828, porque amaba la libertad y porque luchaba por establecer su imperio.

El 30 de agosto de 1946, la tierra que tanto amaba, le ofreció el único vástago que habría de realizar el sueño dorado de ser madre, después de haberlo acariciado tanto tiempo. Por eso la llamó Aurora como la primera luz que habría de alumbrar los días futuros de sus nuevas responsabilidades.

(siga a la página 30)



CORTESIA de

CONOCO

...y es nacional!

C O Mason, S. A.

La Primera Empresa Distribuidora del País

Apartado Postal 5212 | Calle F. Clement Panamá, R. de P. | Teléfonos: 5-2228 5-2229

Magdalena H. de Pezet

Sensible Deterioro Cultural

El Hogar y su Influencia Moralizadora

Hace algunas semanas, mientras repasaba autores y hojeaba libros en la "Agencia Internacional de Publicaciones" de esta ciudad, decíale yo a una muy apreciada amiga: Mira este desborde de técnica tipográfica, bellas figuras y láminas en colores que hacen la delicia de los chicos. Cada año, en la "Semana del Libro", me proveo aquí de unos cuantos para las escuelas de mi nativo lar.

"Magnífico", dijo ella; "pero te aseguro que se le rendiría mejor y más cumplido homenaje al libro inundando de manuales de urbanidad no sólo los puestos del parque Belisario Porras en donde los textos se exhiben y venden, sino también las escuelas Primarias y Secundarias y la propia Universidad, pues sus lecturas les serían provechosísimas a la inmensa mayoría de niños y adultos que ignoran completamente las prácticas urbanas".

Estas palabras nos llevaron a considerar el grave problema de la educación, tema obligado de todas las reuniones, porque la triste verdad es que nuestra cultura va a la deriva, en alarmante retroceso, como lo evidencian los actos bochornosos frecuentemente ocurridos en lugares e instituciones que por los fines que persiguen deberían ser modelos de corrección, de compostura y de decencia.

Comentando numerosos casos y cosas del diario acontecer lamentamos el deplorable estado de irrespeto y de desconocimiento de los más elementales principios de educación que se advierte en la gente de todas las edades, oficios, clases y posiciones, sobre todo en la incipiente juventud, que privada de ejemplos que afiancen y robustezcan su personalidad moral, alardea de su insuficiente, escasa y pobrísima cultura y corre ciega y obcecada tras los patrioteros que esconden sus mezquinos intereses invocando de minuto a minuto el nombre de la Patria.

Indice de la incultura predominante es el comportamiento de los estudiantes de los colegios secundarios oficiales y privados en las horas en que regresan de sus respectivos planteles a sus hogares. Oleadas de adolescentes en lastimoso desgreño y abandono personal, avanzan desordenadamente, se adueñan de las aceras y dentro de risas estrepitosas, riñas, palabras descomedidas y empujones, echan a la calle a los transeúntes ya sean jóvenes, niños o viejos, introduciéndose en los comercios cuyos dueños visiblemente contrariados, tienen que mantenerse ojo avizor para evitar la desaparición rápida de cualquiera de sus artículos.

Y como éste y otros parecidos espectáculos se producen a ciencia y paciencia de los Agentes del Orden Público en distintos sectores de la ciudad, en las fiestas y centros de diversión, en el desarrollo de las festividades conmemorativas de nuestras fechas patrias y sobrepasándolo todo, la mal dirigida y peor inspirada juventud, con pasmoso desparpajo, denigra y ultraja, en la persona del Primer Mandatario, la Majestad y Dignidad de la Patria.

Es el punto culminante del desquiciamiento de las nuevas generaciones que desdeñan todo cuanto tiende a elevarlas, a enaltecerlas, porque ya el irrespeto y el desacato a las personas, a las autoridades, a las instituciones, a las propiedades, se ha hecho una costumbre, un hábito que anula la conciencia de todos los deberes y que será difícil erradicar.

Bien mirado, concluímos, nuestros comentarios a nada conducen, se pierden en el vacío. Hace ya rato la sociedad viene lamentándose del descuido en que vive la niñez, de las extrañas actuaciones de la juventud, de su lenguaje inapropiado, de sus modales rudos, del debilitamiento de su capacidad sentimental y afectiva, de su indiferencia, de su despego, de su marcada propensión al vicio, a esos vicios que los convierten en instrumentos fáciles de la sonada Delincuencia Juvenil. Sin embargo, arguyó mi amiga, cosas como estas hay que hablarlas, vocearlas, publicarlas, hasta conmover las conciencias de quienes disponen de los medios adecuados para prevenir y remediar males semejantes. Lo que me asombra es que tú, asidua colaboradora de "Tierra y Dos Mares", no hayas llevado este asunto a ninguno de tus artículos. ¿No crees que vale la pena?

Y de tal manera lo creo, que ya el asunto toma forma en estas páginas permitiéndome exponer muy claramente mis ideas, porque pienso que en el delicado problema de la educación todo será llover sobre mojado si el **Hogar**, en primer término, no se alza como guía e inspiración no hace sentir su influencia recta y bienhechora, si la **Escuela** no se afana sólo por instruir sino mayormente por educar.

La situación de incultura de que nos dolemos no es nueva; con el correr del tiempo ha ido acentuándose más y más y el cuadro de nuestros días, de por sí descorazonador, diciéndonos está lo muy poco que nos queda del hermoso legado espiritual de nuestros mayores.

Hace algunos años, en una de mis conferencias de la "Hora Católica" transmitida por los micrófonos de "Radio Miramar", al hacer la exaltación del Hogar presentándolo como guardián de ese tesoro espiritual, dije yo entre otras cosas:

Ya no es el hogar el reino absoluto de la mujer, se rompieron sus linderos, se desviaron sus sendas y en el vasto campo de las actividades humanas se entrega a éstas con el mismo ardor y empeño que el hombre.

Las corrientes modernas, implacablemente arrolladoras, han minado el alma del hogar y lo mismo que la gota de agua horada lentamente la piedra y la desgasta, han ido socavando los cimientos del asilo protector que fue y debe ser siempre nido de amores y asiento de virtudes.

En cientos de hogares vemos con tristeza cómo la unión de la familia, la consideración, el aprecio mutuo han sufrido un descenso alarmante. El ansia exagerada de placeres y diversiones, el deseo inmoderado de distinguirse, de hacerse presente en todas partes, le roban al hogar momentos preciosos y lo convierten en hospedería propia para satisfacer el apetito y el sueño.

(siga a la página 22)

PEMCO, S.A.
AVE. NACIONAL TELS.: 5-4612 — 5-4619

Distribuidor Exclusivo
de los famosos
ARTEFACTOS ELECTRICOS
estinghouse

EN MATERIALES DE CONSTRUCCION

Clayco

LE OFRECE:

EXPERIENCIA

CALIDAD

ECONOMIA

Bloques de Arcilla	Azulejos
Ladrillos Rojos y Vidriados	Cerámica de Piso
Tubos Rojos y Vidriados	**Cerámica Anayansi**
Elementos Ornamentales	Loza Sanitaria
Tejas Imperiales	Baldosas de Gres
Baldosas de Patio	Tubería PVC

CLAYCO

SIRVE

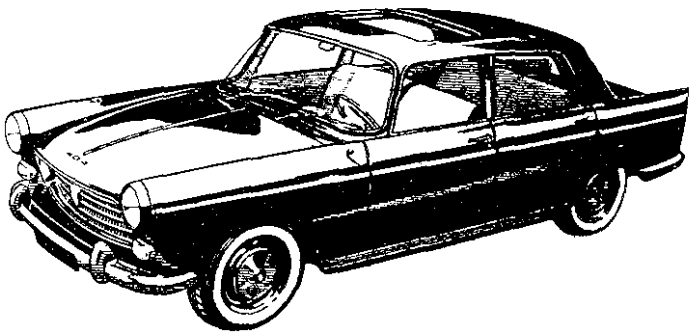
AL QUE

CONSTRUYE

Cía. de Productos de Arcilla, S. A.

Teléfono: 3-0160 VIA ESPAÑA 43-57 Apartado 4498

Panamá, R. de P.



PEUGEOT 404

De París llegó... y triunfó!

COMODIDAD ECONOMIA

SEGURIDAD SOLIDEZ

ELEGANCIA

CIA. CYRNOS, S. A.

PANAMA COLON

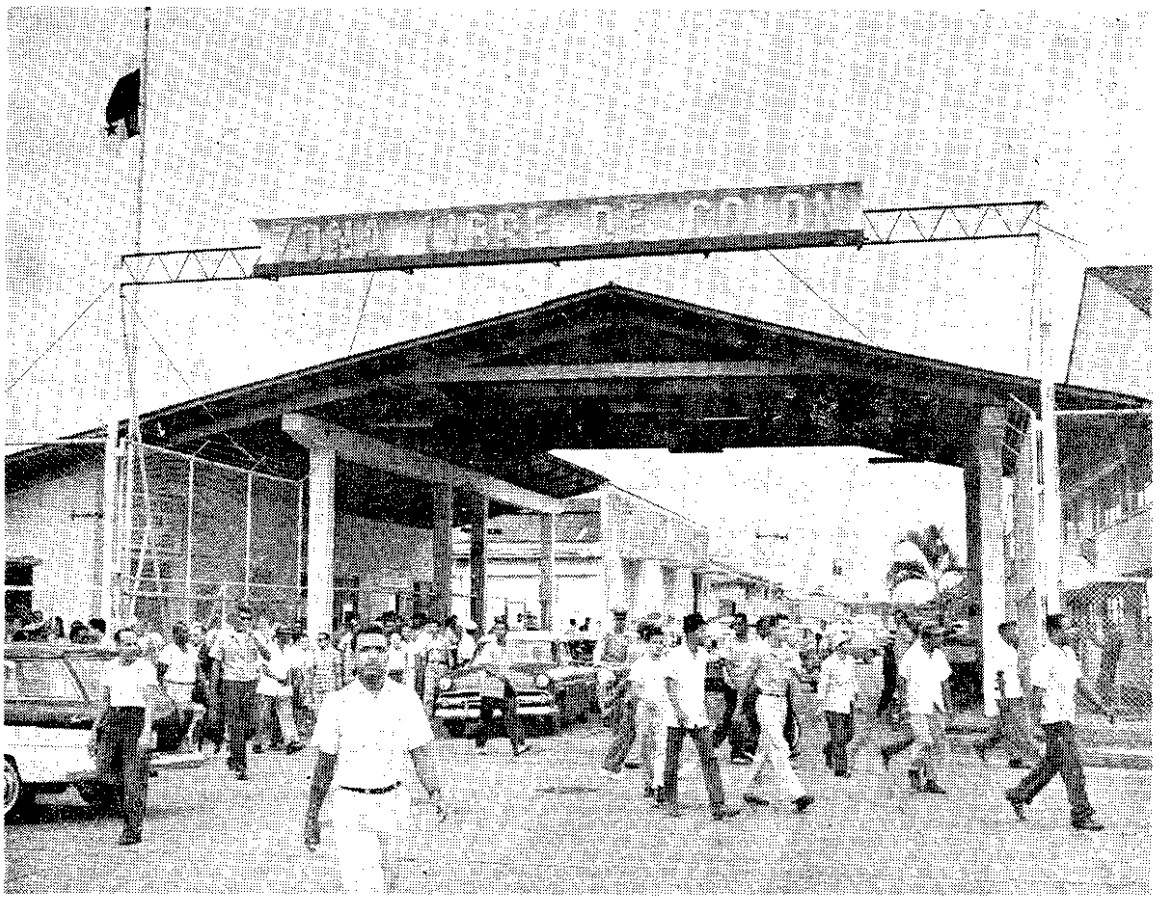
Para su Carga

de

PANAMA-COLON-PANAMA

use los servicios de

TERMINALES PANAMA, S. A.



Bajo una Administración dinámica es fuente permanente de trabajo y sólido bastión de la economía de Colón.

ZONA LIBRE DE COLON
PRIMERA INSTITUCION AUTONOMA DEL ESTADO

PANORAMA DE NUESTRA . . .

— *Ayúdenme a responder, Miguel*
— *Que yo solita no puedo, Miguel*
— *Ajé, je, joiga, Miguel (bis)*
— *Ay hombe u ajé morena, Miguel*
— *No sé por qué a mí me han cogido (tirria*
— *No sé por qué se queman, Miguel*
— *Cómo lo admiro yo, Miguel*
— *Dele duro a ese tambor, Miguel*
— *Hojita de palo e'mango, Miguel*
— *Hojita de limoncillo, Miguel*
— *Me mandaste a decir, Miguel*
— *Que no me ibas a querer, Miguel*
— *Ahorita somos iguales, Miguel . .*

(y el canto suele continuar con lamentaciones improvisadas por el mismo estilo o con repeticiones de algunos versos).

TONADA DE GARACHINE:

Solo: No me mates, no me mates

Coro: No me mates.

Solo: Deja que me mate Dios

— *Ay Herrera no me mates*
— *No me mates Herrerita*
— *Herrerita me estás matando*
— *Mátame con un besito*
— *Herrerita tú no me mates*
— *Mátame con un abrazo*
— *Me estoy muriendo de veras*
— *Con los amores de Herrera*
— *No me mates, no me mates*
— *Sola soy, sola he nacido*
— *Ay sola me parió mi madre*
— *Solita debo de andar*
— *Como pájaro en el aire*
— *No me mates, no me mates*
— *No me mates con cuchillo*
— *Ay Herrera, no me mates.....*

TAMBOR DE SAN MIGUEL

(forma de conjuro)

Solista:
Culebra!
— *Culebra del Curundú*
a mí no me picarás
culebra del otro día
a mí no me picas tú.
Coro: Culebra!
Solista:
A mí no me pica Ud.
— *Culebra del Espavé*
— *A mí no me estás picando*
— *Culebra de contrabando*
— *Oiga, culebra mocha*
— *Culebra, busca tu trocha*
— *Culebra de Panamá*
— *A mí no me picará*
— *Culebra de Panamá*
— *Culebra de Mapaná*
— *A mí no me pica más*
— *Pasando los ríos de fama*
— *Pasando por Tapalita*
— *Lagarto! A mí no me come*
— *Culebra del caracucho*
— *A mí no me pica mucho*
— *A mí no me picas tú*
— *Culebra del Curundú.....*

TAMBOR DE SAN MIGUEL:

(Este tambor rememora quizá algún suceso de ahorcamiento)

Solista:
Y a la soga, soga
y a la soga no má..
Coro: A la soga, soga,
a la soga de ahorcar
Solista:
A la soga, soga, mujeres,
A la soga no má..
— *Subí a la torre, toqué campanas,*
Hablé con curas y sacristanes
— *Ay yorelé y yorelelé*
A la soga no má....
— *La soga llegó hasta el árbol*
y un manco lo derribó. . .
— *Y un hombre salió corriendo*
cuando el palo se cayó....

A la soga....etc.

TONADA DE GARACHINE:

(Nótese el carácter comparativo y simbólico)

Solista:
Tres golpes na ma
— *Tres golpes pide la caja (1)*
Coro: Tres golpes na ma
Solista: Tres golpes, tres golpes dije

(1) La expresión "tres golpes" designa una percusión específica en el toque de los tambores.

Todo lo que sea construir...

. un hogar para un hombre y su familia

. una escuela para jóvenes de hoy y de mañana

. una fábrica para trabajadores y empresarios

. una carretera para la comunidad de panameños

. una iglesia para sus fieles

Todo lo que sea construir significa bienestar y progreso.

CEMENTO PANAMA, S. A.

— *Y así son los tres golpes*
— *Esa que baila es mi madre*
— *Estos sí son los tres golpes*
— *Baila negra, baila*
— *Dale duro a la tambora.*
— *Mañana por la mañana*
— *Se embarca la vida mía*
— *Pa onde naide lo vea*
— *Estos son los tres golpes.*

TAMBOR DE MONTIJO

(seguramente canto de bogas)

Solista: A los remos de proa
Coro: Señañá
Solista: Se va la canoa
— *Señores a los remos*
— *Ay vamos remando*
— *Ay señores los remos*
— *Ay ya vamos llegando*
— *Ay vamos bogando*
— *Ay ya vamos arrimando*
— *Escobíllame bonito*
— *Escobíllame mihijito*
— *Escobilla serenito*
— *Escobíllame negrito*
— *Escobilla de rodilla*
— *Ay llegó la canoa..*

TAMBOR DE MONTIJO

Solista: Ajé, María Salomé, ayayay ajé
Coro: Ajé María Salomé, ayayay ajé
Solista: A una peña me arrimé
— *La peña estaba herida*
— *ajé, ajé, ajé, joiga*
— *Del propio mal que yo estaba*
— *Yo fui una María Engracia*
— *Vivo tocando guitarra*
— *Qué bonito toca la caja*
— *Toca el panderillo Ignacia*
— *Ven acá vidita mía*
— *Para cantarte mis penas*
— *Oiga moreno, mi moreno*
— *Ya no te acuerdas de mí*
— *Registra tu pensamiento*
— *Mira que yo soy aquella*
— *Que adorabas en un tiempo.*

TAMBOR RECOGIDO EN PENONOME:

(El tema de la muerte usada con sorna)

Solista: Se muere el hombre, se muere ya
Se muere el hombre sin confesá.
Coro: Idem. . .
Solista: Se muere el hombre y no puede (hablá,
Se muere el hombre sin confesá
— *Se muere ya y se muere ya*
con la boca abierta y no puede (hablá
— *Se muere el hombre se muere ya*
Se muere el hombre y no dice na. .

NOTA.— En versiones recogidas por tierras de Los Santos el estribillo reza "Se muere el NEGRO". . ."

TAMBOR RECOGIDO EN ANTON

(Crítica mordaz)

Solista: Oiga, oiga la negra
Coro: Oiga, oiga la negra
Solista: Pantis de raso
(antes rezaba: "falda....")
medias de seda
— *Oiga la negra*
tan caprichosa
— *Miren qué cara*
cómo la goza
— *Oiga la negra*
tan parrandera
— *Oiga la negra*
tan relamida
— *La meten en la cárcel*
y sale parida

TAMBOR RECOGIDO EN ANTON

(Coro irregular)

Solista: Cuando yo voy a la playa
Coro: Me dan ganas de llorar
Solista: Al ver las olas tan altas
Coro: Y no poderlas navegar
Solista: Gavilán
Coro: Caballero
Solista: Que no vayas a la playa
Coro: Porque vienen las olas
Solista: Y se te moja la cola....Por ahí

(siga a la página 29)

Libros

DESENVOLVIMIENTO DE LAS IDEAS PEDAGOGICAS EN PANAMA

1903 - 1926

por el Doctor Alfredo Cantón

(Continuación)

CAPITULO V

EDUCACION UNIVERSITARIA

Aun cuando fue en Panamá uno de los lugares de América en donde primero se organizó la educación superior, ya que el Seminario de San Agustín fue fundado en 1612 en Panamá la Vieja, la realidad es que al advenimiento de la República en 1903 no existía en Panamá ninguna institución que impartiera enseñanza en el nivel universitario. Los panameños que deseaban seguir estudios superiores debían ir forzosamente a otros países, o a Bogotá y Cartagena, ciudades éstas dentro de los límites de la República de Colombia a la cual estuvo unida Panamá desde la independencia de España hasta el 3 de noviembre de 1903.

La Ley No. 11 de 1904, primera Ley Orgánica de Instrucción Pública de Panamá, autorizó al Ejecutivo para que creara una Facultad de Filosofía y Letras que sería el comienzo de una futura Universidad. Sin embargo, nada se hizo por entonces, porque de acuerdo con el criterio oficial, el país no estaba preparado para tener una Universidad, debido a que no se contaba con alumnos preparados al efecto a causa del descuido en que la instrucción pública había estado por largos años, especialmente los anteriores a nuestra independencia. Pero el propósito decidido de establecer un plantel de estudios superiores estaba presente en el pensamiento de los educadores panameños. Ya en la Memoria de 1906 el Secretario de Instrucción Pública se expresa así: "El Artículo 44 de la misma Ley (11) ordenó la fundación de un Colegio de Filosofía y Letras en la Capital de la República. Nada se ha hecho en realidad a este respecto, porque se ha creído prematura tal fundación, toda vez, que no existe todavía personal preparado para emprender esos estudios... Mientras tanto puede comenzarse la construcción de un local espacioso y bien acondicionado, capaz de dar abrigo más tarde a la futura Universidad Nacional, que tal habrá de ser la orientación que convendrá darle al Colegio de Filosofía y Letras". (1)

La Ley No. 6 de 26 de septiembre de 1906 prestó ayuda económica a una institución privada de enseñanza superior, el Colegio Universitario de Panamá. Para este fin se crearon siete becas para este plantel, becas que fueron distribuidas a razón de una por cada provincia. De esta manera ayudaba el Gobierno a aquellos jóvenes que pudieran estar preparados para continuar estudios superiores aquí mismo en Panamá. Sin embargo, en ninguna de las Memorias de Instrucción Pública de la época se hace mención del Colegio Universitario ni se dan informes de su funcionamiento y organización. Su Director era el Dr. Antonio José de Irisarri.

Debe mencionarse que en 1904 fue establecida una Escuela de Obstetricia, más como un curso práctico que como uno de nivel superior. El requisito para ingresar a ella era tener veinte años de edad y observar buena conducta. Esta escuela de obstetricia aún funcionaba en el edificio del viejo Hospital Santo Tomás en 1913. Sin embargo, no puede calificarse esta institución como de nivel universitario.

LOS PRIMEROS PROFESORES DE SEGUNDA ENSEÑANZA CON PREPARACION UNIVERSITARIA

La Ley No. 31 de 26 de febrero de 1913 creó un Curso Profesional de Matemáticas con sede en el Instituto Nacional. Esta disposición legal fue llevada a la práctica mediante Decreto No. 68 del mismo año. De acuerdo con el Artículo 20 del mencionado Decreto este Curso era de nivel universitario. Dice así: "El Curso Superior de Matemáticas tiene por fin especial preparar para el Profesorado de Matemáticas a los maestros panameños graduados de uno y otro sexo que lo deseen y estén en capacidad de seguir el curso, pero se admitirán como asistentes a otras personas que tengan la preparación debida, siempre que el número total de cursantes no pase de cuarenta". (2) Se encargó de estos cursos al Dr. Eugenio Lutz, profesor alemán.

El Dr. Lutz era un profesor alemán de los que habían venido contratados por el Gobierno para dictar clases en el Instituto Nacional. Estos cursos comenzaron a funcionar en 1913 con siete estudiantes; de ellos lo terminaron sólo cinco a los cuales se les otorgó el título de Profesores de Matemáticas. Los cinco graduados fueron: Julia Naar, Berta Alicia Arosemena, Cristóbal Adán de Urriola, Alejandro A. Caballero y Manuel María Grimaldo G.

PROYECTASE UNA UNIVERSIDAD PANAMERICANA

Con la inauguración del Instituto Nacional la idea de fundar una Universidad como complemento a la segunda enseñanza cobró nuevas fuerzas. El líder de este movimiento fue el Dr. Dexter, Rector del Instituto Nacional, apoyado por el Secretario de Instrucción Pública. El proyecto propugnaba el establecimiento en Panamá de un centro de estudios superiores de grandes proporciones que llevaría el nombre de Universidad Panamericana. Decía el Rector del Instituto en su Informe de 1916 a la Secretaría del Ramo: "Los esfuerzos especiales relacionados con el Instituto deben culminar en la organización de cursos universitarios, acerca de lo cual la oficina al digno cargo de usted tiene en sus archivos material suficiente acerca de mis planes y propósitos... La Universidad de Panamá, llamada eventualmente a ser Universidad Panamericana, ha de empezarse de manera muy modesta y dentro de los recursos económicos del país; mas no me conviene dar de mano el proyecto hasta obtener una institución que no sólo sea un honor para la República sino también institución de importancia y honor para el mundo occidental entero". (3)

El Secretario de Instrucción Pública hizo sugestiones específicas a la Asamblea Nacional de 1916, encaminadas a obtener la ayuda económica del exterior y de interesar a otros países tanto de Europa como de América en el proyecto de la Universidad Panamericana costeada con fondos internacionales. Se hacen, entre otras, las siguientes recomendaciones:

a) Enviar una delegación especial que tratara de obtener una subvención de la Carnegie Foundation y de otras instituciones similares de los Estados Unidos;

b) Tratar, a través de los diplomáticos panameños acreditados, de interesar a los gobiernos de España, Francia, Alemania e Italia en la creación de Cursos especiales pagados por esos gobiernos y que serían ofrecidos en la Universidad Panamericana;

c) Hacer iguales gestiones cerca de los países hermanos de América Latina;

d) Establecer de inmediato Escuelas de Dentistería, Farmacia y Comercio como parte integrante de la futura Universidad Panamericana.

Por otra parte, a fin de que el Gobierno Nacional estuviera en condiciones de negociar si la oportunidad se presentaba favorable, la Asamblea Nacional expidió la Ley No. 20 de 1917 por medio de la cual se sentaban las bases de las negociaciones. La Ley 20 de 1917 autorizaba al Gobierno para promover la fundación en la Capital de la República de una Universidad que se titularía Panamericana, que tendría como base el Instituto Nacional y que sería sostenida por todas las Repúblicas Americanas mediante cuota de fundación de cincuenta mil balboas cada una. Poco después se firmó el Decreto No. 6 de 1917 por el cual se establecieron los reglamentos constitutivos de la Universidad Panamericana. De acuerdo con este plan la futura Universidad comenzaría a funcionar con seis facultades: Literatura y Artes, Ciencias e Ingeniería, Medicina y Cirugía, Derecho y Ciencias Políticas, Farmacia y Agricultura.

(siga a la página 22)

(1) **Memoria que el Secretario de Instrucción Pública y Justicia presenta a la Asamblea Nacional en sus Sesiones Ordinarias de 1906.** República de Panamá. Tipografía Moderna, No. 28 Avenida Central No. 37. Panamá. 1906. p. XXXIX.

(2) **Memoria que el Secretario de Estado en el Despacho de Instrucción Pública presenta a la Asamblea Nacional de 1914.** Panamá. Imprenta Nacional. 1914. p. 43.

(3) **Memoria que el Secretario de Estado en el Despacho de Instrucción Pública presenta a la Asamblea Nacional de 1916.** Panamá. Tipografía "El Istmo". 1916. p. 164.

EL INSTITUTO DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS NACIONALES,

es una entidad del Estado que se fundó con una profunda orientación social, cuya función primordial es contribuir al desarrollo general del país, principalmente en la preservación de la salud, mediante la dotación de agua potable a todas las comunidades de la República.

El actual gobierno, que preside el Excelentísimo señor don Marco A. Robles, está muy interesado en lograr los más amplios programas a través de las funciones de este Instituto.

AHORA UN CONSEJO: SEÑOR CONTRIBUYENTE:

Octubre, enero, abril y julio son los meses en que Ud. puede pagar sus cuentas al IDAAN con descuento del 10%. Pasados 15 días se paga el recibo a la par. Luego la Institución cobra un recargo de 10%.

Se considerará siempre como fecha final con descuento el último día laborable del mes respectivo.

INSTITUTO DE ACUEDUCTOS
Y ALCANTARILLADOS NACIONALES

D A D

"Alguien vive cuando alguien da"

INSTRUCCIONES PARA EL DONANTE

1. **Tanto el hombre como la mujer son elegibles para donar sangre.**
2. **La edad del donante debe ser entre los 18 y 60 años de edad.**
3. **Solamente un médico dirá si Ud. puede dar sangre o no.**
4. **Por lo general el donante repone la sangre que se le ha extraído en el término de dos semanas.**
5. **No se necesita estar en ayunas para donar sangre.**
6. **Después de la extracción de sangre usted puede seguir su dieta regular.**
7. **Sus actividades diarias pueden seguirse como de costumbre.**
8. **Cada persona puede donar sangre 4 veces al año.**
9. **La extracción de sangre, no causa ni aumento ni pérdida de peso.**
10. **El mejor certificado de salud es su tarjeta que lo acredita como un donante de sangre.**

EL DAD ES UNA ORGANIZACION CIVICA CUYOS FINES SON LOS DE EDUCAR AL PUBLICO A LAS DONACIONES DE SANGRE.

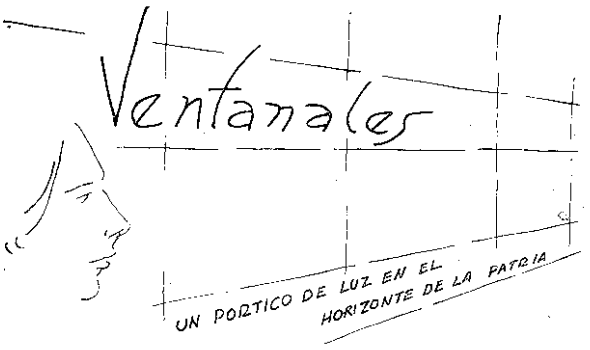
Banco de Sangre del Hospital Santo Tomás

Calle 34 — Tel. 5-3139

WORLD-WIDE SERVICE
QUALITY PRODUCTS
LUCAS
ROTAX · C.A.V. · GIRLING

LUCAS (América Latina) S. A.

Orgullosamente sirviendo
los intereses de la Industria
Automotriz a través
de la América Latina
desde la Zona Libre de Colón



escribe:

Eulogia R. de Arias

La poesía joven de Rosa Elvira Alvarez

La Gaviota anacreóntica

UNA POESIA NUEVA

En mis afanes de maestra, habría de escoger una poesía para una fiesta escolar. ¿Cuál?....Los repertorios estaban gastados y la ocasión merecía algo especial. Providencialmente cayó en mis manos el poema nuevo de Rosa Elvira Alravez, NOSTALGIA, reluciente y musical como monedida de oro.

La aprendimos en la clase con unción casi religiosa. Niños y niñas recitábamos a coro, saboreando el profundo lirismo de sus verses:

"Llevo una angustia en los ojos
y otra más honda en el alma
que me llega de tus cielos
Y tus mares verde-plata."

Al declamar individualmente, cada uno acentuaba el misticismo de la lejanía evocado por la artista:

"Las manos pálidas traigo
y largas por la nostalgia,
gaviotas de picos rojos
sin un hogar ni una patria.

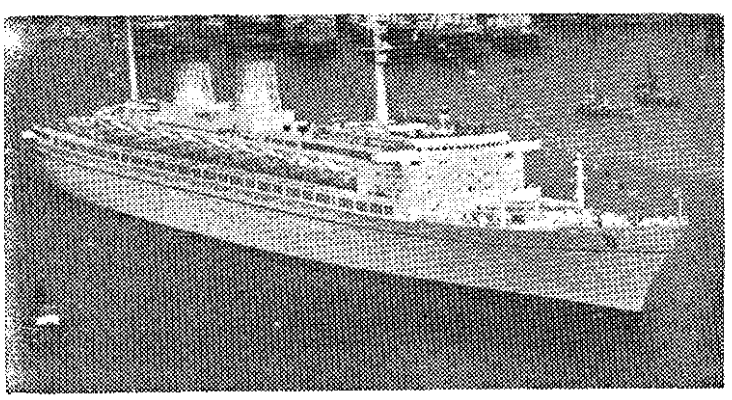
Italian Line

Sirve a todas las Américas

Norte: **MICHELANGELO- RAFFAELLO**
LEONARDO DA VINCI- C. COLOMBO

Centro: **DONIZETTI - ROSSINI - VERDI**

Sur: **AUGUSTUS - GIULIO CESARE**



Consulte a su Agente de Viajes o
a la Agencia de la ITALIAN LINE